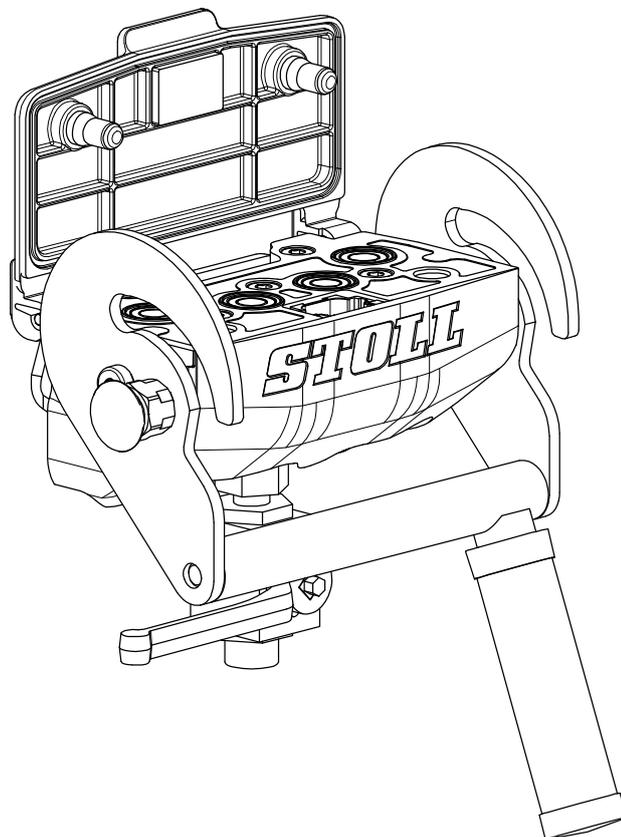


STOLL

The Loader Specialist.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

HYDRO-FIX



Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede
Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 0
Fax: +49 (0) 53 44/20 182
E-Mail: info@stoll-germany.com
Web: www.stoll-germany.com

Contenido

1	Seguridad	3
1.1	Observaciones para evitar peligros durante el montaje y la instalación	3
1.2	Observaciones para evitar peligros debidos a una instalación defectuosa	3
1.3	Uso previsto por el fabricante	3
2	Sobre estas instrucciones.....	3
3	Vista general.....	4
3.1	Lista de los equipamientos	4
3.2	Parte superior Hydro-Fix.....	4
3.3	Parte inferior Hydro-Fix.....	5
4	Montaje.....	6
4.1	Preparación de la intersección eléctrica	6
4.2	Montaje de la parte superior Hydro-Fix	8
4.3	Montaje de la parte inferior Hydro-Fix con hidráulica Estándar o Confort	9
4.3.1	Montaje del soporte.....	9
4.3.2	Montaje sin electricidad.....	9
4.3.3	Montaje con intersección eléctrica integrada	10
4.4	Montaje de la parte inferior Hydro-Fix a las válvulas Hydac (EHS).....	11
4.4.1	Montaje sin electricidad.....	11
4.4.2	Montaje con intersección eléctrica integrada	12

1 Seguridad

1.1 Observaciones para evitar peligros durante el montaje y la instalación

- ¡Asegurar el tractor contra la puesta en marcha accidental y contra desplazamientos!
¡Peligro al trabajar en el sistema hidráulico!
¡El aceite hidráulico puede escapar bajo alta presión / con alta velocidad y causar lesiones graves a las personas en las inmediaciones!
¡Los aparatos hidráulicos pueden moverse inesperadamente en caso de una caída de presión (p.ej. al soltarse un conducto)!
- Antes de trabajar en el sistema hidráulico, despresurizarlo y asegurarlo contra la reconexión. Al efecto, observar las instrucciones de uso del tractor.
- En caso de estar obligado a trabajar con el sistema hidráulico bajo presión (p.ej. purgar):
¡Protegerse contra la salida de aceite!
¡Cuidar que no pueda haber peligro para otras personas!

1.2 Observaciones para evitar peligros debidos a una instalación defectuosa

¡Los conductos hidráulicos tendidos incorrectamente pueden poner en peligro al operador y otras personas!

- ¡Tender correctamente los conductos hidráulicos! Observar las instrucciones de montaje de los equipamientos hidráulicos!
- Evitar la torsión; las mangueras hidráulicas no se deben retorcer.
- Evitar tensiones de tracción y compresión de las mangueras.
- Tender las mangueras de modo que no se produzcan dobleces o puntos de rozamiento. Observar especialmente que las mangueras se empiecen a tender rectas desde los puntos de conexión. Una flexión de la manguera directamente en la conexión puede causar que la manguera sea arrancada.
- Observar las normativas de seguridad en el trabajo y las reglas técnicas para conductos hidráulicos aplicables en el sitio de montaje o de utilización.

1.3 Uso previsto por el fabricante

Los equipos descritos en este manual están previstos exclusivamente para el montaje en maquinaria agrícola o forestal, para la operación de los cargadores frontales Stoll.

La presión máxima admitida en el sistema hidráulico es de 205 bar.

Además, son aplicables las indicaciones para la utilización correcta indicada, correspondiendo a los datos técnicos del manual de operación del cargador frontal.

2 Sobre estas instrucciones

Este manual describe las diferentes versiones de la interfaz hidráulica "Hydro-Fix" (ver tabla a continuación).

Por favor, observar también las instrucciones de montaje adjuntas a los equipamientos hidráulicos o a los kits de montaje añadido para los cargadores frontales, que tienen en cuenta los puntos de conexión individuales y los soportes de montaje para el tractor correspondiente.

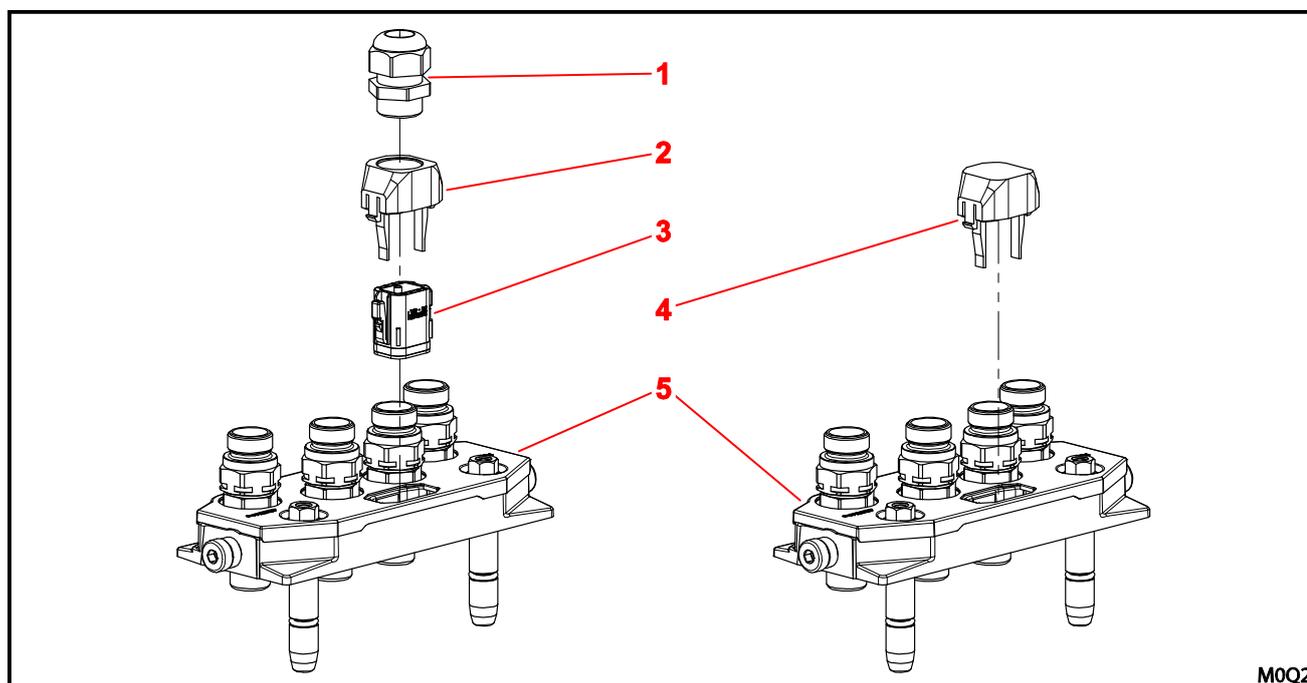
Estas instrucciones de montaje están dirigidas a los talleres especializados. En particular, se requiere experiencia con la instalación de componentes hidráulicos.

3 Vista general

3.1 Lista de los equipamientos

Nº de serie	Denominación	Observación
3616890	Hydro-Fix compl. para EHS	Kit de actualización para los tractores con control monopalanca, completo, sin componentes eléctricos
3616900	Hydro-Fix compl. Standard	Kit de actualización para los tractores con sistema hidráulico estándar o Confort, completo, sin componentes eléctricos
3618680	Hydro-Fix parte inferior EHS, con componentes eléctricos	Kit de actualización para los tractores con control monopalanca, sólo la parte inferior, incl. intersección eléctrica
3618690	Hydro-Fix parte inferior estándar, con componentes eléctricos	Kit de actualización para los tractores con sistema hidráulico estándar o Confort, sólo parte inferior, incl. intersección eléctrica
3618640	Hydro-Fix compl. para EHS, con componentes eléctricos	Kit de actualización para los tractores con control monopalanca, incl. parte superior Hydro-Fix, incl. intersección eléctrica
3617850	Hydro-Fix compl. Estándar, con componentes eléctricos	Kit de actualización para los tractores con sistema hidráulico estándar o Confort, incl. parte superior Hydro-Fix, incl. intersección eléctrica
3616920	Parte superior Hydro-Fix	Parte superior Hydro-Fix, sin componentes eléctricos
3618840	Parte superior Hydro-Fix	Parte superior Hydro-Fix, incl. intersección eléctrica

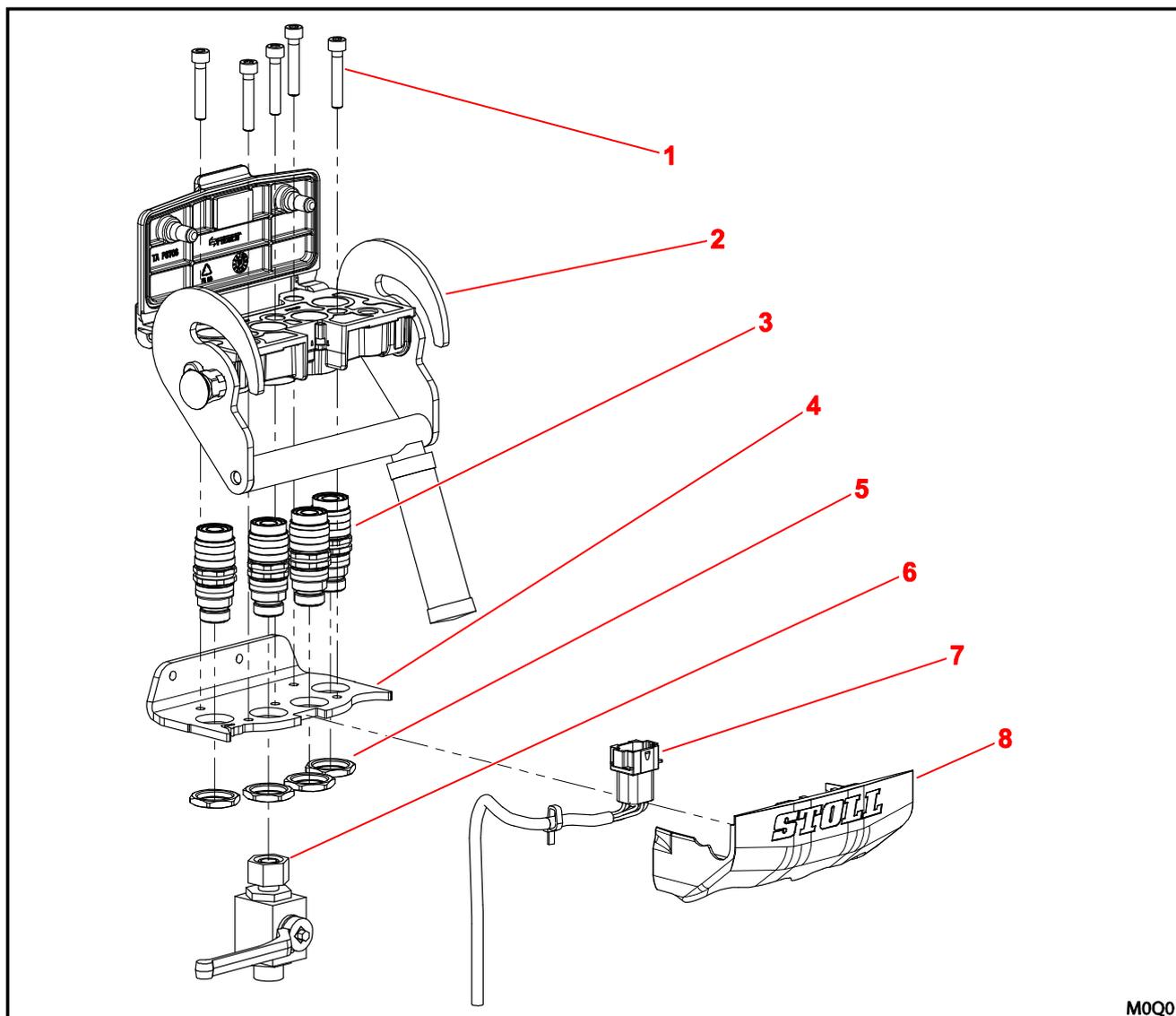
3.2 Parte superior Hydro-Fix



M0Q2

Pos.	Cantidad	Denominación	Observación
1	1	Racor PG	Sólo con interfaz eléctrica integrada, contenido en 3618640, 3617850, 3618840
2	1	Tapa para alivio de tensión	
3	1	Casquillo	
4	1	Tapa de cierre	Contenida en 3616890, 3616900
5	1	Parte superior Hydro-Fix	Contenida en 3616890, 3616900, 3618640, 3617850, 3618840 (tapa contra el polvo sin ilustración)
6	1	Tapa contra el polvo	

3.3 Parte inferior Hydro-Fix



M0Q0

Pos.	Canti- dad	Denominación	Observación
1	5	Tornillos cilíndricos M8x45	Contenida en 3616890, 3616900, 3618680, 3618690, 3618640, 3617850
2	1	Parte inferior Hydro-Fix	
3	4	Manguitos de acoplamiento	Sólo con hidráulica Estándar o Confort, contenidos en 3616900, 3618690, 3617850
4	1	Soporte con 2 tornillos M8x20 con anillas de seguridad	
5	4	Tuerca para manguito de acoplamiento	
6	1	Llave de cierre	Componente de la hidráulica estándar
7	1	Kit eléctrico	Sólo con interfaz eléctrico, contenido en 3618640, 3617850
8	1	Cubierta frontal	Contenida en 3616890, 3616900, 3618680, 3618690, 3618640, 3617850

4 Montaje

4.1 Preparación de la intersección eléctrica

Los nuevos conectores enchufables sustituyen a las clavijas y zócalos actuales de 7 pins.

¡Cuando hubiera diodos montados en el zócalo de 7 pins, observar las indicaciones a continuación!

- Marcar los hilos de los cables del zócalo y de la clavija con el número de contacto y quitarlos.
- Desmontar el zócalo

Los números de contacto en las clavijas y los zócalos de 7 pins así como en los nuevos conectores de 8 pins se corresponden.

Las asignaciones de los colores de hilos en el cargador frontal y de las funciones correspondientes a los números de contacto figuran en la tabla.

La tabla muestra el equipamiento máximo. Dependiendo del equipamiento y del tipo de cargador frontal pueden faltar cables.

Función adicional cargador frontal	Hilo Color	Clavija 8 pins N° de contacto	Zócalo 7 pins N° de contacto
4ª Función (FS, FZ, FE)	marrón (bn)	1	1
3ª Función (FS, FZ, FE)	negro (bk)	2	2
Marcha rápida (FS+) o vaciado rápido (FZ+, FZ-L)	azul (bu)	3	3
Volver a sacar (FZ+) o retorno a nivel (FZ-L)	blanco (wh)	4	4
Comfort Drive	amarillo (ye)	5	5
Hydro-Lock (mecanismo hidráulico de bloqueo)	rojo (rd)	6	6
Masa	verde (gn)	7	7

Notas sobre los diodos

Para algunos cargadores frontales y equipamientos de cargadores frontales se requieren diodos.

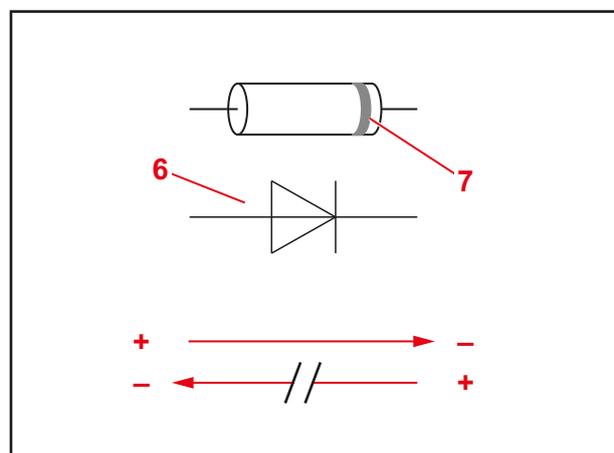
Cuando estos diodos están montados en el zócalo de 7 pins:

- Marcar los diodos y quitarlos.
- Montar los diodos en el otro extremo de los correspondientes cables/hilos.

Para el montaje de los diodos tiene una importancia esencial la dirección de montaje: Los diodos sólo permiten el flujo de corriente en una dirección, la llamada dirección de paso. En la otra dirección, la dirección de bloqueo, no pasa corriente.

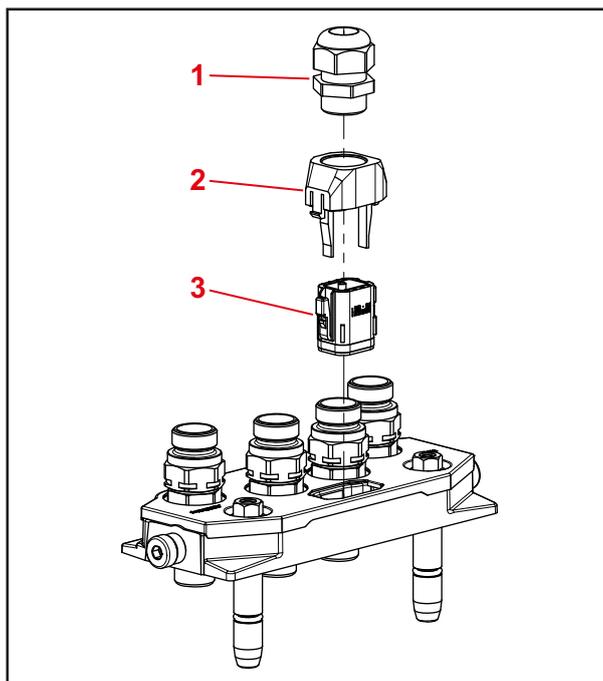
En diagramas de circuitos, los diodos están representados con un icono (6). El triángulo en el símbolo indica la dirección de paso, mientras que la línea vertical muestra el "lado de bloqueo".

En los diodos el lado de bloqueo está marcado por un anillo (7).



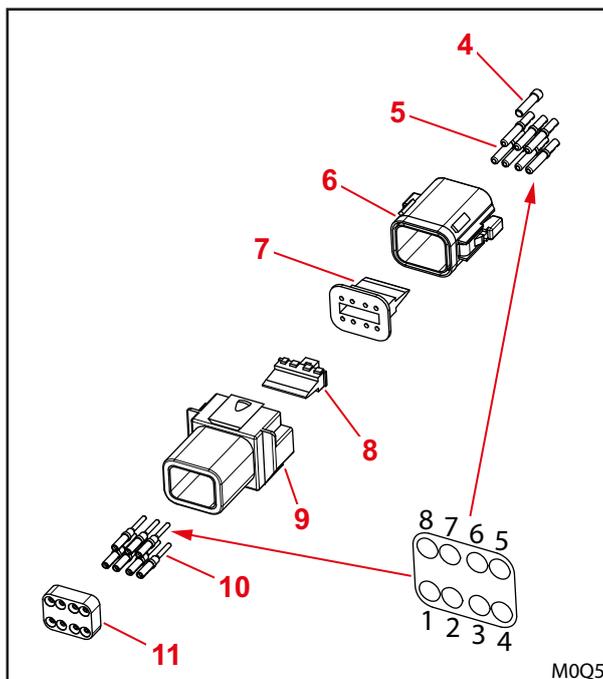
Carcasa de casquillo para parte superior

- Deslizar el racor PG (1) y la tapa (2) sobre el cable..
- Colocar los contactos de casquillo (5) en los diferentes hilos.
- Colocar los contactos de casquillo (5) dentro de la carcasa (3, 6) en las posiciones 1 hasta 7:
Introducir el contacto a través de la junta hasta enclavarlo.
Tirando ligeramente del cable, controlar que el contacto esté bien enclavado.
- Colocar el tapón ciego (4) en la Pos. 8.
- Insertar la cuña (7) y apretarla.



Carcasa de casquillo para parte inferior

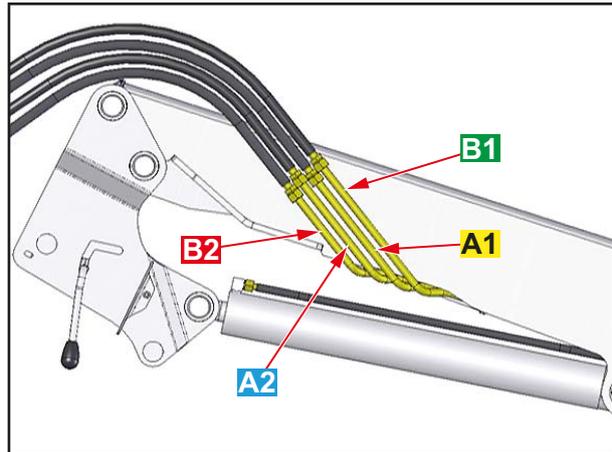
- Retirar la junta (11) de la carcasa de clavija (9).
La junta (11) no se necesita.
- Colocar los contactos de clavija (10) en los diferentes hilos.
- Colocar los contactos de clavija (10) dentro de la carcasa (9) en las posiciones 1 hasta 7.
Introducir el contacto hasta enclavarlo.
Tirando ligeramente del cable, controlar que el contacto esté bien enclavado.
- Insertar la cuña (8) y apretarla.



M0Q5

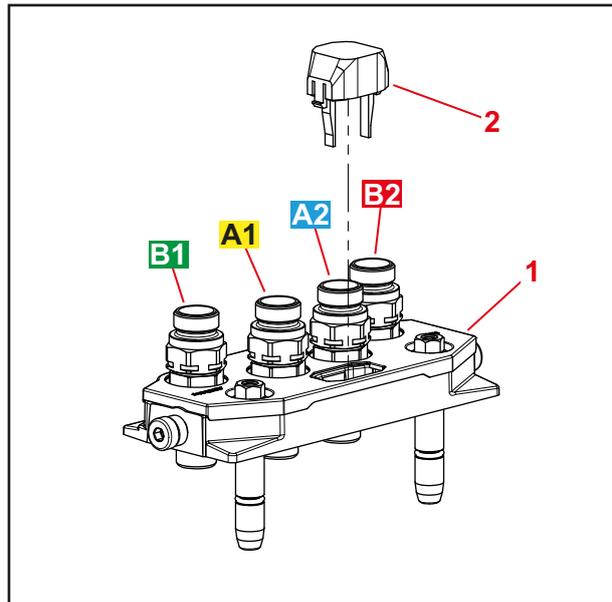
4.2 Montaje de la parte superior Hydro-Fix

- Si fuera necesario, desmontar los acoplamientos hidráulicos.
- Conectar los conductos hidráulicos A1, B1, A2, B2 del brazo a la parte superior Hydro-Fix (1).



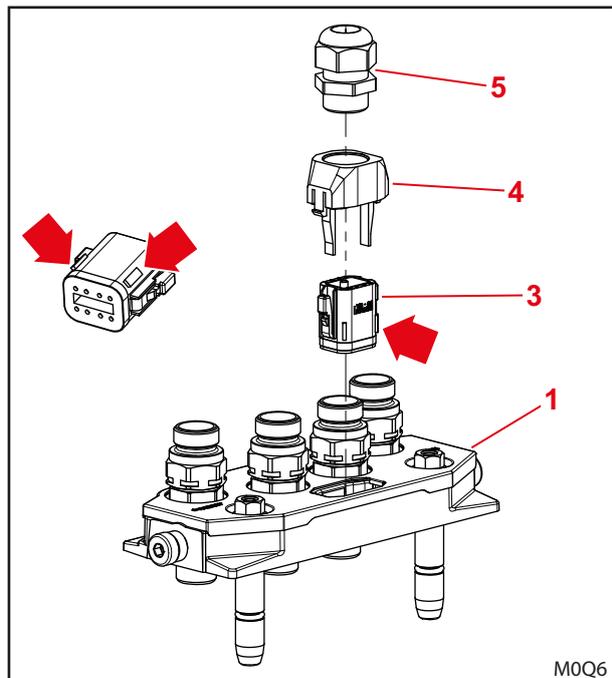
Para cargadores frontales sin electricidad

- Insertar la cubierta protectora (2) en la parte inferior (1). (El lado ancho en dirección de las conexiones hidráulicas.)



Para cargadores frontales con electricidad

- Colocar la carcasa de casquillo (3) en la parte inferior (1) de manera que los talones (flechas rojas) miren hacia delante.
- Insertar la tapa (4). (El lado ancho en dirección de las conexiones hidráulicas.)
- Enroscar el racor PG (5) en la tapa (4).
- Apretar la tuerca del racor PG. (Descarga de tracción)



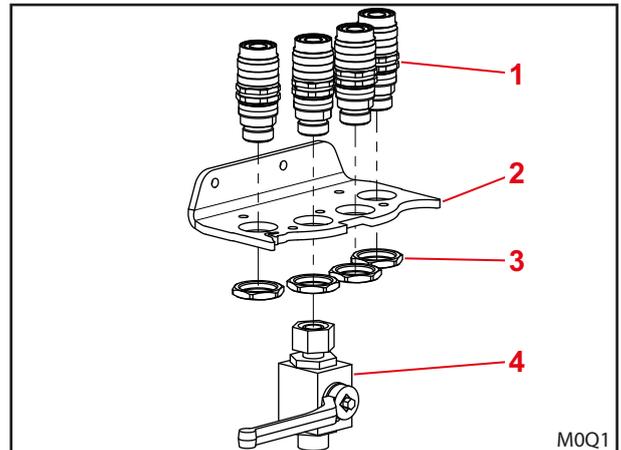
4.3 Montaje de la parte inferior Hydro-Fix con hidráulica Estándar o Confort

Herramientas necesarias

1. Llave Allen de 6
2. Destornillador
3. Llave de boca, anchos 13, 24, 27, 30 y 34

4.3.1 Montaje del soporte

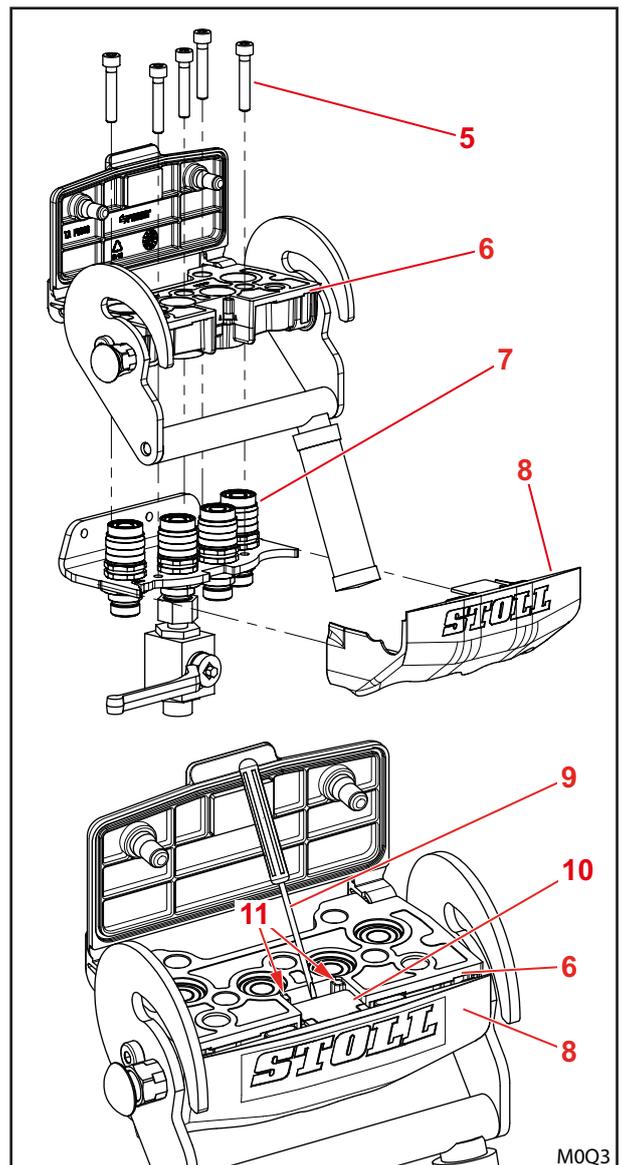
- Fijar el soporte (2) con 2 tornillos M8x20 en la pieza montable derecha.
- Fijar 4 acoplamientos hidráulicos (1) con las tuercas (3) al soporte (2).
- Con hidráulica estándar: Colocar la llave de corte (4) en el acoplamiento para el conducto de izado.
- Conectar 4 conductos hidráulicos en la parte baja de los acoplamientos, respectivamente en la llave de corte.



- ☞ ¡Observar las instrucciones de montaje para el kit de montaje y la hidráulica!
¡Observar la asignación correcta de los conductos hidráulicos!

4.3.2 Montaje sin electricidad

- Colocar la cubierta (8) sobre el soporte (7), sin ir hasta atrás del todo.
- Deslizar la parte inferior Hydro-Fix (6) sobre el soporte (7) pero no hasta abajo del todo.
- Levantar cuidadosamente el enganche (10) con el destornillador (9) e insertar completamente la cubierta (8) de manera que el enganche quede sobre (10) las dos bases (11).
- Insertar completamente la parte inferior Hydro-Fix (6).
- Fijar la parte inferior Hydro-Fix (6) con los 5 tornillos M8x45 (5):
 - Apretar primero el tornillo del centro,
 - Apretar los tornillos uniformemente



4.3.3 Montaje con intersección eléctrica integrada

- Quitar el enganche de la cubierta (5). (Ver la Pos. 10 de la página anterior.)
- Colocar la cubierta (5) sobre el soporte (3), sin ir hasta atrás del todo.
- Colocar los conectores eléctricos (4) en la cubierta (5).



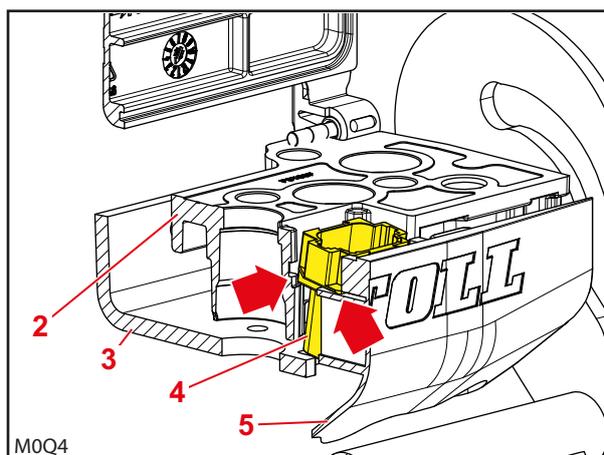
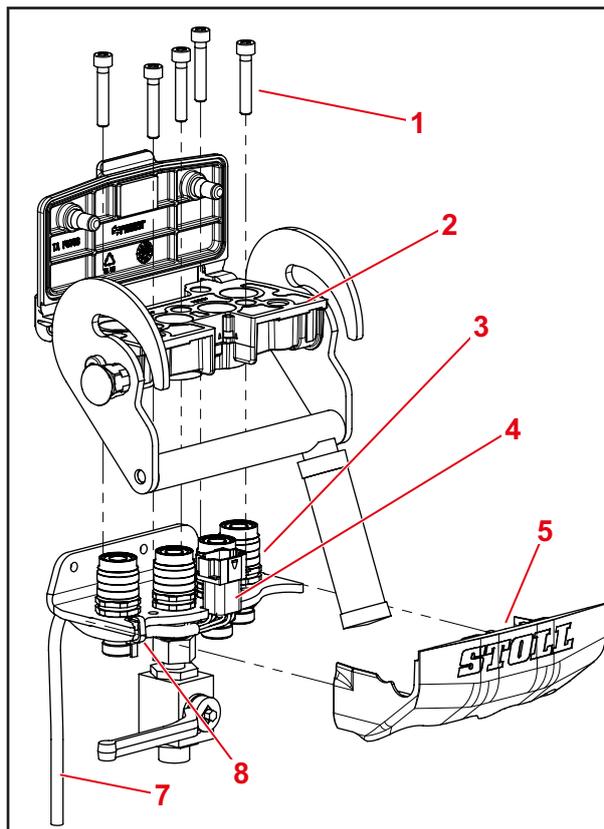
La ranura del conector (4) mira hacia la parte inferior del Hydro-Fix (2), el muelle hacia la cubierta (5).

- Tender los cables (7) lateralmente y fijarlos con sujetacables (8).



¡Observar de no aplastar los cables!

- Deslizar la parte inferior Hydro-Fix (2) sobre el soporte (3) pero no hasta abajo del todo.
- Colocar el conector (4) ligeramente inclinado, de modo que al juntar la cubierta y la parte superior del Hydro-Fix se deslice dentro de las guías y las bases (ver las flechas en la imagen inferior).
- Insertar completamente la cubierta (5), al mismo tiempo que se empuja cuidadosamente la parte inferior del Hydro-Fix (2) hacia abajo.
- Fijar la parte inferior del Hydro-Fix (2) con los 5 tornillos (1):
 - Apretar primero el tornillo del centro,
 - Apretar los tornillos uniformemente



4.4 Montaje de la parte inferior Hydro-Fix a las válvulas Hydac (EHS)

¡Observar también las instrucciones del aparato de control monopalanca!

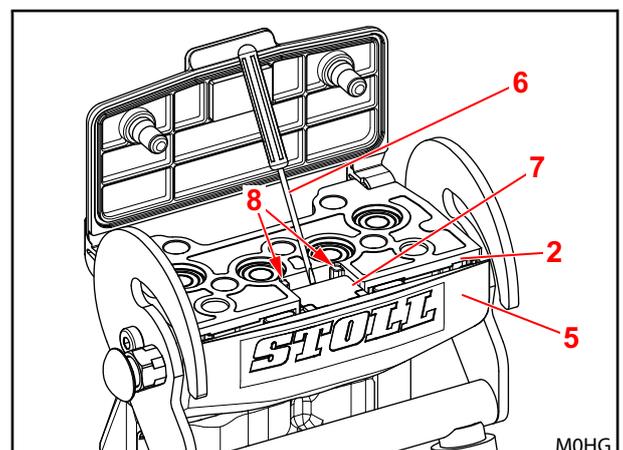
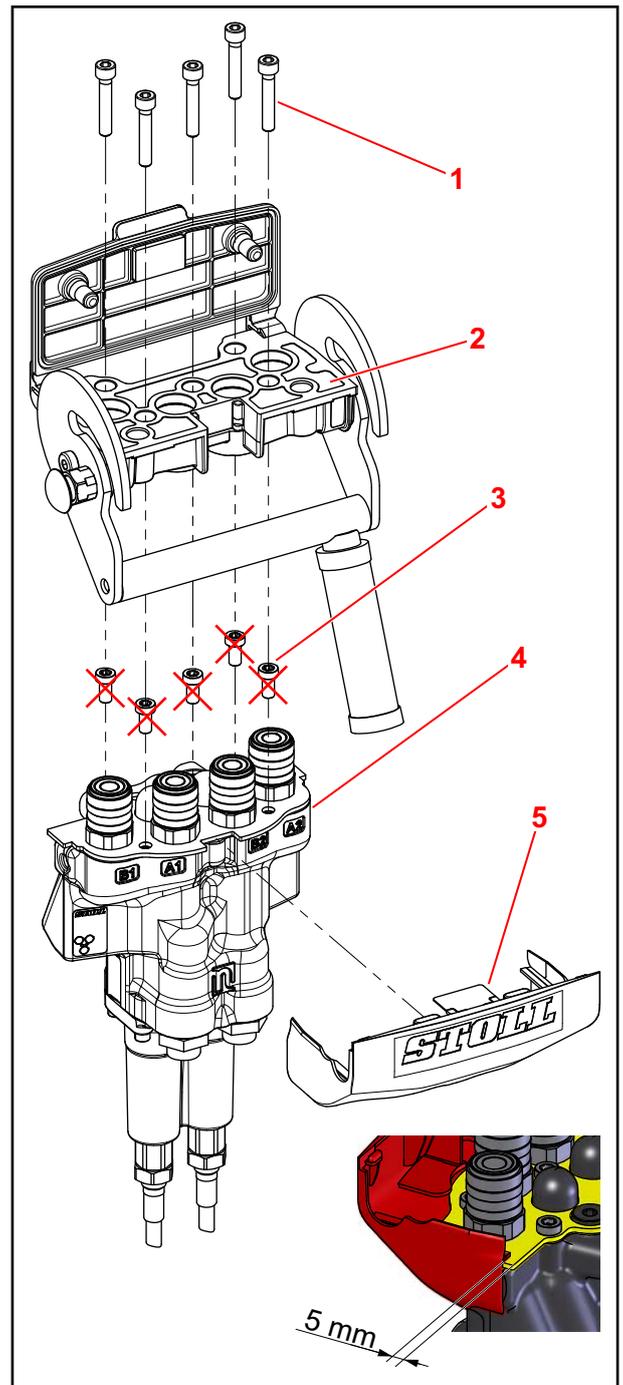
Herramientas necesarias

Llave Allen de 6

Destornillador

4.4.1 Montaje sin electricidad

- Destornillar los 5 tornillos (3) de la válvula.
- Quitar el enganche de la cubierta (5).
- Deslizar la cubierta (5) sobre la válvula (4), hasta aprox. 5 mm antes del borde de la chapa.
- Deslizar la parte inferior del Hydro-Fix (2) sobre la válvula, sin llegar hasta abajo del todo.
- Levantar cuidadosamente el enganche (7) con el destornillador (6) e insertar completamente la cubierta (5) de manera que el enganche quede sobre (7) las dos bases (8). (Ilustración inferior)
- Insertar completamente la parte inferior Hydro-Fix (2).
- Fijar la parte inferior Hydro-Fix (2) con los 5 tornillos M8x45 (1):
 - Apretar primero el tornillo del centro,
 - Apretar los tornillos uniformemente



4.4.2 Montaje con intersección eléctrica integrada

- Destornillar los 5 tornillos (4) de la válvula (5).
- Quitar el enganche de la cubierta (6). (Ver la Pos. 7 de la página anterior.)
- Deslizar la cubierta (6) sobre la válvula (5), hasta aprox. 5 mm antes del borde de la chapa.
- Colocar los conectores eléctricos (3) en la cubierta (6), tender el cable (7) lateralmente.

☞ La ranura del conector (3) mira hacia la parte inferior del Hydro-Fix (2), el muelle hacia la cubierta (6).

☞ ¡Observar de no aplastar los cables!

- Deslizar la parte inferior del Hydro-Fix (2) sobre la válvula, sin llegar hasta abajo del todo.
- Colocar el conector (3) ligeramente inclinado, de modo que al juntar la cubierta y la parte superior del Hydro-Fix se deslice dentro de las guías y las bases (ver las flechas en la imagen inferior).
- Insertar completamente la cubierta (6), al mismo tiempo que se empuja cuidadosamente la parte inferior del Hydro-Fix (2) hacia abajo.
- Fijar la parte inferior del Hydro-Fix (2) con los 5 tornillos (1):
 - Apretar primero el tornillo del centro,
 - Apretar los tornillos uniformemente

